

A.L. 338 ta' l-2007

**ATT DWAR L-IMPIEGI U RELAZZJONIJIET
INDUSTRIJALI
(KAP. 452)**

**Regolamenti ta' l-2007 li jemendaw ir-Regolamenti dwar
Trattament Ugwali fl-Impiegi (Emenda Nru. 2)**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikoli 31 u 48 (2) ta' l-Att dwar Impiegi u Relazzjonijiet Industrijali, il-Ministru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impiegi għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin :—

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti ta' l-2007 li jemendaw ir-Regolamenti dwar Trattament Ugwali fl-Impiegi (Emenda Nru. 2), u għandhom jinqraw u jinfteħmu haġa wahda mar-Regolamenti ta' l-2004 dwar Trattament Ugwali fl-Impiegi, hawn iżjed 'il quddiem imsejhin “ir-regolamenti prinċipali”. Titolu.
A.L. 461 ta' l-2004.

2. Regolament 1 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Jemenda r-regolament 1 tar-regolamenti prinċipali.

(a) minflok is-subregolament (2) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

“(2) Dawn ir-regolamenti jdahhlu fis-sehh id-disposizzjonijiet rilevanti tad-Direttivi tal-Kunsill 76/207/KEE, 2000/78/KE, 2000/43/KE, 2002/73/KE u 2006/54/KE.”; u

(b) f' subregolament (3), wara l-kelma “età,”, għandha tidhol il-kelma “sess,”.

3. Regolament 2 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Jemenda r-regolament 2 tar-regolamenti prinċipali.

(a) fit-tifsira “trattament diskriminatorju”, minflok il-kliem “u tinkludi fastidju” għandu jidhol dan li ġej:

“u tinkludi:

“(a) fastidju u fastidju sesswali, kif ukoll kull trattament inqas favorevoli li jkun ibbażat fuq ir-rifjut

jew is-sottomissjoni ta' persuna ghal imġieba ta' dik ix-xorta;

(b) istruzzjoni biex issir diskriminazzjoni kontra persuni minhabba s-sess;

(ċ) kull trattament anqas favorevoli ta' mara f'dak li jkollu x'jaqsam mat-tqala jew *leave* tal-maternità fil-kuntest tad-Direttiva 92/85/KEE"; u

(b) minnufih wara t-tifsira "impieg" ghandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "paga" tfisser il-paga jew is-salarju ordinarji bażiċi u kull rimunerazzjoni ohra, kemm fi flus kontanti kemm li jinghataw b'korrispettiv, li l-haddiem jirċievi direttament jew indirettament, minhabba fl-impjieg tieghu jew taghha minn min ihaddmu jew ihaddimha;".

Jemenda
regolament 3
tar-regolamenti
prinċipali.

4. Regolament 3 tar-regolamenti prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

A.L. 439 ta'
l-2003.

(a) fis-subregolament (1), wara l-kelma "età," ghandhom jidhlu l-kliem "sess, inkluż trattament diskriminatorju relatat mat-tqala jew *leave* tal-maternità kif imsemmi fir-Regolamenti ta' l-2003 dwar il-Harsien tal-Maternità (Impieg);";

(b) fis-subregolament (2)(b), wara l-kelma "età," ghandha tidhol il-kelma "sess,";

(ċ) fis-subregolament (3)(a), minflok il-kliem "assoġġettata b'dan il-mod, jew" ghandhom jidhlu l-kliem "assoġġettata b'dan il-mod, u";

(d) fis-subregolament (3), minflok il-kliem "b'dan il-mod; u, għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti, fastidju ghandu jitqies bhala forma ta' trattament diskriminatorju." ghandhom jidhlu l-kliem "b'dan il-mod."; u

(e) minnufih wara s-subregolament (4) ghandu jizzied dan is-subregolament ġdid li ġej:

"(5) Ebda persuna ma ghandha taghti fastidju sesswali lil xi persuna ohra billi tassoggettaha ghal xi forma ta' mġieba jew talba bil-fomm, mhux bil-fomm jew fizika mhux mixtieqa ta' natura sesswali, meta dik l-imġieba jew talba jsiru bl-iskop, jew ikollhom l-effett, li jmorru kontra d-dinjità tal-persuna li

tiġi assoġġettata b'dak il-mod, partikolarment meta jinholoq ambjent intimidatorju, ostili, degradanti, umiljanti jew offensiv għall-persuna li tiġi assoġġettata b'dak il-mod.”.

5. Minnufih wara r-regolament 3 tar-regolamenti prinċipali, għandu jiżdied dan ir-regolament ġdid li ġej:

Iżid ir-regolament 3A ġdid tar-regolamenti prinċipali.

“Projbizzjoni ta' diskriminazzjoni fuq bażi ta' sess.

3A. (1) Il-prinċipal għandu l-obbligu li jiżgura illi għall-istess xogħol jew għal xogħol li jitqies li għandu valur ugwali, m'għandu jkun hemm ebda diskriminazzjoni diretta u indiretta fuq il-bażi ta' sess fir-rigward ta' l-aspetti u l-kondizzjonijiet kollha ta' rimunerazzjoni.

(2) Il-prinċipal għandu jiżgura, b'mod partikolari, illi fejn tintuża sistema ta' klassifikazzjoni ta' l-impjegji biex tiġi determinata l-paga, din għandha tkun ibbażata fuq l-istess kriterji kemm għall-irġiel daqs kemm għan-nisa u għalhekk tkun imfassla b'tali mod li teskludi kull diskriminazzjoni minhabba s-sess.”.

6. Regolament 4 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Jemenda regolament 4 tar-regolamenti prinċipali.

(a) fis-subregolament (1) minflok il-kliem “ma' xi wahda mir-raġunijiet imsemmija fir-regolament 1(3)” għandhom jidhlu l-kliem “mar-raġunijiet ta' reliġjon jew twemmin reliġjuż, diżabbiltà, età, orjentament sesswali, u oriġini razzjali jew etnika”; u

(b) minnufih wara s-subregolament (3) għandu jiżdied dan is-subregolament ġdid li ġej:

“(4) Fir-rigward ta' l-aċċess għal xi impjieg, inkluż it-taħriġ li jwassal għalih, ebda differenza fit-trattament li tkun ibbażata fuq xi karatteristika relatata mas-sess m'għandha tikkostitwixxi diskriminazzjoni meta, minhabba fin-natura ta' l-attivitajiet tax-xogħol partikolari involuti jew fil-kuntest li fihom dawn jitwettqu, karatteristika bħal dik tkun tikkostitwixxi htieġa ġenwina u determinanti tax-xogħol, sakemm l-għan tagħha jkun wiehed legittimu u l-htieġa tkun wahda proporzjonata.”.

7. Regolament 6 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Jemenda regolament 6 tar-regolamenti prinċipali.

(a) fis-subregolament (1) tieghu, minflok il-kliem “ma’ xi wahda mir-raġunijiet imsemmija fir-regolament 1 (3)” għandhom jidhlu l-kliem “ma’ raġunijiet ta’ reliġjon jew twemmin reliġjuż, diżabilità, età, orjentament sesswali, u oriġini razzjali jew etnika”; u

(b) minnufih wara subregolament (2) għandu jiżdied dan is-subregolament ġdid li ġej:

“(3) Xejn f’dawn ir-regolamenti ma għandu jagħmel illegali xi att magħmul b’konnnessjoni maż-żamma jew l-adozzjoni ta’ miżuri li jipprovdu għal vantaġġi speċifiċi sabiex jagħmilha aktar faċli għal dak is-sess li jkun anqas rappreżentat li jeżerċita attività professjonali jew biex jipprevjeni jew jikkumpensa għal żvantaġġi f’xi karriera vokazzjonali bil-ghan li tiġi żgurata ugwaljanza shiha fil-prattika bejn l-irġiel u n-nisa fil-hajja tax-xogħol.”.

Jemenda
regolament 10
tar-regolamenti
prinċipali.

8. Fir-regolament 10 tar-regolamenti prinċipali, minnufih wara s-subregolament (3) għandu jiżdied dan is-subregolament ġdid li ġej:

“(4) Is-subregolament (3) ta’ dan ir-regolament għandu, sakemm dan jirrigwarda diskriminazzjoni bażata fuq is-sess, japplika wkoll għas-sitwazzjonijiet kontemplati fir-Regolamenti ta’ l-2003 dwar il-Harsien tal-Maternità (Impjieġ), ir-Regolamenti ta’ l-2003 dwar Dritt ta’ *Leave* tal-Ġenituri, u r-Regolamenti ta’ l-2003 dwar *Leave* Urgenti tal-Familja.”.

Iżid ir-regolament
12A ġdid mar-
regolamenti
prinċipali.

9. Minnufih wara regolament 12 tar-regolamenti prinċipali, għandu jiżdied regolament ġdid li ġej:

“Prevenzjoni ta’ diskriminazzjoni fuq bażi ta’ sess. 12A. Il-prinċipal għandu l-obbligu li jiehu miżuri effettivi sabiex jimpedixxi kull forma ta’ diskriminazzjoni fuq bażi ta’ sess, partikolarment il-fastidju u l-fastidju sesswali fuq il-post tax-xogħol, fl-aċċess għal xi impjieġ, fit-tahriġ vokazzjonali u fil-promozzjoni ta’ dan.”.

Jemenda
regolament 13
tar-regolamenti
prinċipali.

10. F’regolament 13 tar-regolamenti prinċipali, wara l-kliem “trattament ugwali” għandhom jidhlu l-kliem “f’xi liġi,”.

Iżid ir-regolament
15 ġdid mar-
regolamenti
prinċipali.

11. Minnufih wara r-regolament 14 tar-regolamenti prinċipali, għandu jiżdied dan ir-regolament ġdid li ġej:

“Rabta ma’ liġijiet ohra. 15. Dawn ir-regolamenti għandhom ikunu bla preġudizzju għar-Regolamenti ta’ l-2003 dwar il-Harsien tal-Maternità (Impieġ), ir-Regolamenti ta’ l-2003 dwar Dritt ta’ *Leave* tal-Ġenituri, u r-Regolamenti ta’ l-2003 dwar *Leave* Urgenti tal-Familja.”.